# AMIRA SALAMA

#### ENGLISH INSTRUCTOR - TRANSLATOR -FRONTEND DEVELOPER

## **Profile**

I am a dedicated ESL Teacher with expertise in enhancing students' English vocabulary, reading comprehension, writing, and speaking skills. Additionally, I am an experienced Translator specializing in legal documents in English and Arabic, proficient in using CAT tools.

I possess strong command of both languages, with a proven track record in script writing, proofreading, editing, and translating.

## Experience

## Stem Tech | April - August 2024

#### Script Writer

Creating engaging educational content for the third season of "Taalam ElBarmaga," a TV program focuses on teaching front-end web development skills, including HTML, CSS, and JavaScript, to a broad audience.

## English Capsules | Oct 2022 - Present

#### Online English Instructor

Teaching English as a second language to adults with varying proficiency levels, implementing customized approaches to enhance language acquisition and communication abilities.

# Tatawar Academy | August 2022 - April 2024

#### Online English Instructor

Teaching phonics to children, enabling the development of effective spoken English skills. I am also proficient in teaching English as a second language to students with varying proficiency levels, implementing customized approaches to enhance language acquisition and communication abilities.

## Roots School | Sep 2022 - August 2023

#### **English Teacher**

Teaching English as a Second Language to second preparatory (grade 8) students within a school

### Cambridge Egypt Integrated Schools | Oct 2021 -Sep 2022

#### **English Teacher**

Teaching English as a Second Language to first preparatory (grade 7) students within a school environment.

### Contact

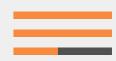
- Cairo, Egypt
- amirasalama194@gmail.com
- in LinkedIn:

https://www.linkedin.com/in/a mira-salama-soliman

https://www.upwork.com/freel ancers/~01a40d91a422891be

## Languages

Arabic English French



## Skills

Microsoft Office SDL Trados Wordfast 700m Visual Studio

## **Projects**

- % Front-End Projects https://drive.google.com/drive/folders/1AqA64nY0wvvaWr6Fe 8Gw4v5YSBLNjWm7? usp=drive\_link
- AUC Translated Texts https://drive.google.com/drive/ folders/16r88BjxSXFmzmuPB muOSThbelAkRjrcB? usp=drive\_link
- % Graduation Project https://drive.google.com/drive/ folders/1iL1xzFvNO3Dd\_O3zP pnPeqbjI5dhHEZv? usp=sharing
- Before You Sleep https://youtu.be/qZw7f6BfLaY ?si=SHIjTJVSrxAGp58D
- Stay At Home https://youtu.be/tMUbiucUQQ w?si=ffAaaiTDjgwmoZTW
- How to Visit Egypt's Treasures https://youtu.be/f9WfLoToy84 ?si=0jKBrZEfB3FzCk56
- Tutankhamun's Tomb and the Valley of the Kings
  - https://youtu.be/MAsmoZzf66 E?si=nbuEczTGco-7xwpR
- Honey How is it made? https://youtu.be/Ya--nBr7TTk? si=3PpEltL0bqw1JHbW

#### Ajnvby, YouTube | 2021

Subtitler

Writing subtitles for the Arabic and English lyrics of a rap song titled "Before You Sleep."

### Egyptian Ministry of Youth and Sports | Feb - March2021

Subtitle Translator

Translating scientific and educational videos about space and planets, intending them for use in teaching children at schools.

### Freelance | Aug - Sep2020

**Arabic-English Translator** 

Translating HR materials centered on leadership for incorporation into HR courses. Moreover, providing contextual insights to enhance the educational impact of the materials.

## Alkhmyaai Ahmed Magdi, YouTube | 2020

Subtitle Translator

Translating historical videos showcasing Egyptian landmarks on YouTube

## Education

### **Front-End Web Developer**

Egypt University of Informatics EUI| April 2024 - Present

Studying HTML, CSS, JavaScript, and Angular,, and applying them in various projects. Additionally, my coursework includes soft skills, freelance, and English courses.

## **UN and Legal Translation Diploma**

AUC | 2021 - 2024

A professional diploma in legal and UN translation constitutes in-depth training on UN, economic and legal texts' translation techniques and strategies.

#### TEFL Teaching English as a Foreign Language

London Teacher Training College | June - Sep 2022

Description of the education/course.

## Foundation Certificate in Translation and Interpreting

AUC | Feb 2020 - July 2021

I completed four foundational courses in translation, where I received training in translating texts between Arabic and English across various fields. Furthermore, I explored research tools for translators and underwent training in both simultaneous and consecutive interpreting.

## Bachelor's Degree in English Linguistics, Literature and Translation

Faculty of Arts, English Department, Ain Shams University, City | 2017 - 2021

I completed my studies with a GPA of 4.152/5, reflecting a very good academic performance. Furthermore, I received an A+ for my Graduation Project titled "Strategies and Difficulties of Translating Legal Agreements from English into Arabic."

### **Achievements**

#### **Head of Translation**

ESS- Egyptian Space School | Jan - April 2021

As the volunteer head of translation, I dedicate my efforts to translating posts and reviewing my colleagues' translations on space-related educational content for teaching kids on Facebook. Furthermore, I carefully proofread the content before posting and contribute by subtitling videos from English into Arabic.

#### PR Member

Cairo International Book Fair | Jan - Feb 2021

Volunteering as a Public Relations member, I assist attendees at the book fair by directing them to the bookstores they are looking for and offering information about books that match their interests.

#### **Customer Service Intern**

Credit Agricole Bank, Garden City | July - August 2019

#### **Content Creator**

IKemya | 2018 - 2019

As a volunteer, I contribute by creating Arabic sentences paired with their English translations and delivering English vocabulary lessons in an entertaining and amusing fashion on Facebook

#### **Online Courses**

**Responsive Web Design** 

freeCodeCamp | August 2024

**IELTS Speaking - Teacher Training Program Understanding the IELTS Assessment Criteria** 

IDP IELTS | Oct 2023

**Teaching English How To Teach Pronunciation** 

British Council | Aug 2023

## References

References available upon request